



CASTLES IN THE AIR

A Group Exhibition by

Bryan Chung, Chihoi, Enoch Cheng, Silas Fong, Stacey Chan



karin weber gallery
Contemporary Fine Art



Cover image

ENOCK CHENG

screenshot of *Story In The Air*

single channel video, African prints on Thai silk, 4m30s, 94 x 90cm, 3 editions, 2019

CASTLES IN THE AIR

A Group Exhibition by

Bryan Chung, Chihoi, Enoch Cheng, Silas Fong, Stacey Chan

3rd April to 30th May 2020

INTRODUCTION

Art has a special role to play in troubled times, where tense situations erupt throughout the globe, anxiety and a sense of pessimism grips the world. Blessed with the gift of imagination, artists can see possibilities where others cannot. Their innate creativity and intense engagement with the world around them allows them to identify a way ahead, finding hope and a sense of optimism about the future where others may struggle.

Karin Weber Gallery is proud to announce our second exhibition of 2020: 'Castles In The Air' presents five Hong Kong artists' personal visions for the future across a wide range of mediums and explores the role of art in creating positivity that can change society. Can art change the way one thinks or feels about personal and social challenges? Can it uplift society by creating small changes that aggregate into a movement? 'Castles In The Air' captures the artists' individual responses to a challenging home environment in a show that touches on themes of human resilience, sacrifice for a common goal, growth and the ability to emerge stronger and hopeful from an environment of adversity.

In Bryan Chung's *National Anthem*, participants can generate their very own anthem by employing Magenta, Google's open source machine learning library. Silas Fong has created a journal containing fictitious future entries, compiled from pseudo history, a history that is unattainable in the present. His video *A Message To The Past* consists of interviews of Hong Kong citizens living in Korea on the subject of Hong Kong. One cannot help but feel disjointed. Is it a prerequisite to create room for imagination? *Story In The Air* by Enoch Cheng recaptures memories of his early childhood in South Africa and uses the quagga, a local, curious looking zebra species, as a metaphor for his life journey. Chihoi's *Trinity With Heaven And Earth I* references 'Doctrine Of The Mean' in Confucian philosophy. Despite witnessing atrocities, humans take big strides going forward. Stacey Chan's work *16.06.2019* consists of two million hand-drawn dots on paper and engages with current events in Hong Kong.

Five Hong Kong artists, five different creative minds and imaginations. Whilst some of their work openly and actively engages with the subject of Hong Kong and a brighter future for their home town, other pieces constitute pure flights of their imagination — a hint, perhaps, to all of us to embrace our own imagination to recapture a positive perspective on current events.

引言

當世界各地局勢持續緊張，焦慮和悲觀情緒席捲全球的時候，藝術在多事之秋擔當着特別的角色。憑著想像力，藝術家可以看到其他人看不到的可能性。他們與生俱來的創造力和感受的世界使他們能夠找尋向前邁進的方向和希望，在未知的將來保持樂觀。

凱倫偉伯畫廊呈獻2020年第二個展覽——「空中樓閣」展現五位香港藝術家通過各種媒介，分享他們對未來的憧憬，並探討藝術在創造積極性從而改變社會的作用。藝術能否改變人們對個人和社會挑戰的看法或感覺？它是否可以通過創造微小的變化而積沙成塔來形成社會運動？「空中樓閣」展中藝術家對充滿挑戰的環境作出個人回應，涉及人類的復原能力、為共同目標犧牲、以及從逆境中變得堅強和懷抱希望的能力。

在鍾緯正的《國歌》中，參與者可以通過使用谷歌開放源代碼機器學習庫Magenta去創造屬於自己的國歌。方琛宇創造了一本寫於未來的日記，它由虛構歷史編寫而成，呈現現實中無法實現的歷史。他的影像作品《給過去回訊》中有居於南韓的香港人的訪談。影片令人不禁感到困惑，難道這是創造想像空間的先決條件嗎？鄭得恩的《Story In The Air》重溫他在南非的童年回憶，並以斑驢——在當地特有的斑馬品種為自己的生命旅程作比喻。智海的《與天地參(一)》參考了儒家哲學《中庸》。儘管目睹暴行，人類邁步向前。陳樂珩的《16.06.2019》由兩百萬個人手繪畫的黑點組成，作品與香港時事作出呼應。

五位香港藝術家展現出五種不同的創作思維和想像力。一些作品積極地聯繫香港和對未來憧憬，其他作品成就了無限的幻想。或許為我們用正面思維去看待現時發生的事情提供提示。

CURATORIAL STATEMENT

Times move fast, and the focus of this exhibition has shifted several times. Originally conceived as a winter show for 2019, its initial focus was a commentary on the upheavals in Hong Kong that were dominating the news at the time.

Events took over, and with the gallery forced to close in November, this meant a frantic reshuffling of our calendar. In February, we were soon replanning again, this time from our respective home offices, as protective measures in Hong Kong around the growing Covid-19 crisis meant further, and longer gallery closures throughout February and March. 'Castles In The Air' evolved into a broader commentary on artists' harnessing their imagination to find solace in troubled times, with a stronger emphasis on personal challenges.

No other show in the history of our gallery has moved and changed so much, and its focus continues to evolve as the immediate concerns of a 'Corona crisis' appear behind us at time of writing. At the same time, unrests in the city of Hong Kong appear to be flaring up again. As such, this show has become our very own 'Castle in the Air' — a commentary on what has been, but equally an imagining of the future — which eventually became a reality, with a very tentative re-opening of the gallery in late March and the Hong Kong arts scene slowly regaining momentum.

The 'Castles' of five Hong Kong artists in this exhibition are constructed around the future of Hong Kong as they witnessed the ongoing socio-political movements within their home city throughout 2019, now gaining renewed traction as we head into the summer months of 2020.

Artificial intelligence (AI) has become much sophisticated and is predicted to change the future of politics. Its application in surveillance, polling and campaigning has become more prevalent in the last decade. In a response to the controversial National Anthem Ordinance soon to be legislated in Hong Kong, Bryan Chung's *National Anthem* is a lighthearted treatment of this disturbing subject matter, in a way that is playful and encourages audience participation. Blue and yellow colours are predominant in Chihoi's paintings *Trinity With Heaven And Earth I & II*, clearly referencing the political situation in Hong Kong, where the two colours are used to describe opposing political sides.

Enoch Cheng's *Story In The Air* is a video work about migration, transitions and departing (or staying?). The work encourages viewers to consider whether, in the course of time, actual events during the social unrests would be forgotten or whether matters remain 'black and white' as zebra stripes? How will the political discourse take shape?

Both *A Message To The Past* and *An Excerpt Of My Journal* by Silas Fong point to an imaginary and possible future of Hong Kong. They bring immediacy to the exhibition with suggestions of life after the pandemic and social upheavals. They also raise a challenging idea — will Hong Kong exist only in our imagination by the year 2047?

16th June 2019 saw over two million Hong Kong people taking part in the mass rally for the anti extradition law protest which is commonly referred to as a 'Sea of Black'. Stacey Chan timed her drawing to produce one ink dot every two seconds in 16.6.2019 in a work that contains exactly the same number of ink dots. The drawing provides emotional attachment achieved through an indifferent and repetitive process. Her other work in the exhibition, *Only The Sun Has A Right To Its Spots*, its title a quotation from the work of German lyricist Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832), comprises video footage of local social unrests. The monitor is set high at the ceiling and, with overexposed video footage, it feels like the sun is beaming down directly onto onlookers, creating an effect of persistent vision.

By sharing their personal 'Castles In The Air', five Hong Kong artists have shown us how imagination can provide inspiration and a sense of perspective, both of which are greatly needed in times of turmoil and confusion. Will any of their visions become reality?

Karin Weber Gallery, May 2020

策展人的話

時光飛逝，這展覽的焦點已改動了好幾次。原來在2019年的冬季舉行，最初是為了回應那時候如火如荼的社會動盪。

運動蔓延，畫廊要臨時關閉意味著展覽計劃需大規模變更。在2月時，我們又重投新計劃，但因為新型冠狀病毒的危機，我們唯有在家辦公。香港採取了社交距離措施使畫廊於整個2月和3月期間要關閉。「空中樓閣」演變成關於藝術家如何利用自己的想像力，在困境中尋求慰藉，個人應如何應對。

在我們畫廊的歷史中，從沒有經歷過如此大幅的展覽變動。在撰寫本文之時，病毒危機漸漸減少，展覽的焦點持續演變。與此同時，香港這城的動盪似乎再次捲土重來。這樣一來，展覽成為了我們的「空中樓閣」——回顧過去同時想像未來，而最終成為現實，3月下旬畫廊重開，香港藝術界逐漸恢復活力。

此次展覽的五位香港藝術家的「樓閣」圍繞香港未來的想像，他們目睹家園在2019年持續的社會政治運動，在剛踏入2020年夏季獲得了新牽引。

人工智能（AI）已經變得更加成熟，預計將改變政治的未來。過去十年，它在監視、民調、競選中的應用變得越來越普及。為了回應即將在香港立法而富爭議的《國歌條例草案》，鍾緯正的《國歌》對嚴肅的話題輕鬆地處理，以有趣的方式鼓勵觀眾的參與。藍黃兩色是智海的《與天地參 (一) 和 (二)》的主要顏色，顏色清楚地反映了香港現時不同的政治立場。

鄭得恩的《Story In The Air》是一部有關遷移，過渡和離開（或留下？）的錄像作品。作品鼓勵觀者考慮究竟隨著時間的流逝，社會運動期間所發生的事件是否會隨著時間而淡忘，又或者事情因果會否仍黑白分明？政治論述在將來如何形成？

方琛宇的《給過去回訊》及《日誌錄》觸及香港未來的假想和可能的出現。他們為展覽帶來了即時的回應，塑造出疾症和社會動蕩後的生活常態。對於香港在2047年會否只存在於我們的想像，他提出一個問號。

在2019年6月16日有超過二百萬香港人為反逃犯條例參與遊行集會，打破以往示威人數並被稱為「黑色人海」。陳樂珩的作品《16.6.2019》以每兩秒繪畫一點，墨點數目與該遊行人數相同。雖然繪畫過程機械和重複，作品流露出歷史事件的感情。她的另一件作品《唯獨太陽有權利身上帶著斑點》包含本地社會運動的錄像，作品名稱引自德國人約翰•沃爾夫岡•馮•歌德(1749-1832) 的作品。電視螢幕放在天花板高處，播放着曝光過度的視頻片段，感覺就像太陽直射到觀者身上，產生了視覺暫留的效果。

藉着分享他們個人的「空中樓閣」，五位香港藝術家向我們展示了想像力如何提供靈感和遠見，這在動盪和與混亂的時代是非常需要。他們的洞察都會成真嗎？

凱倫偉伯畫廊，2020年5月

ARTWORKS

Bryan Chung 鍾緯正



National Anthem 國歌

custom machine learning software written in Python 自定學習軟件、Python
size variable
3 editions
2019



In a response to the recent legislative process of the National Anthem Ordinance in Hong Kong, *National Anthem* is a music-based artwork exploring the use of artificial intelligence in media art. The piece employed the Google Magenta machine learning library to learn over 140 worldwide national anthems. This knowledge is maintained in an artificial intelligence model. In the exhibition, visitors can input a sequence of any five musical notes from a midi keyboard. Custom software will generate the melody of a new version of national anthem for a duration of around 15 seconds, based on what it has learned from existing national anthems around the world.



Trinity With Heaven And Earth I 與天地參 (一)

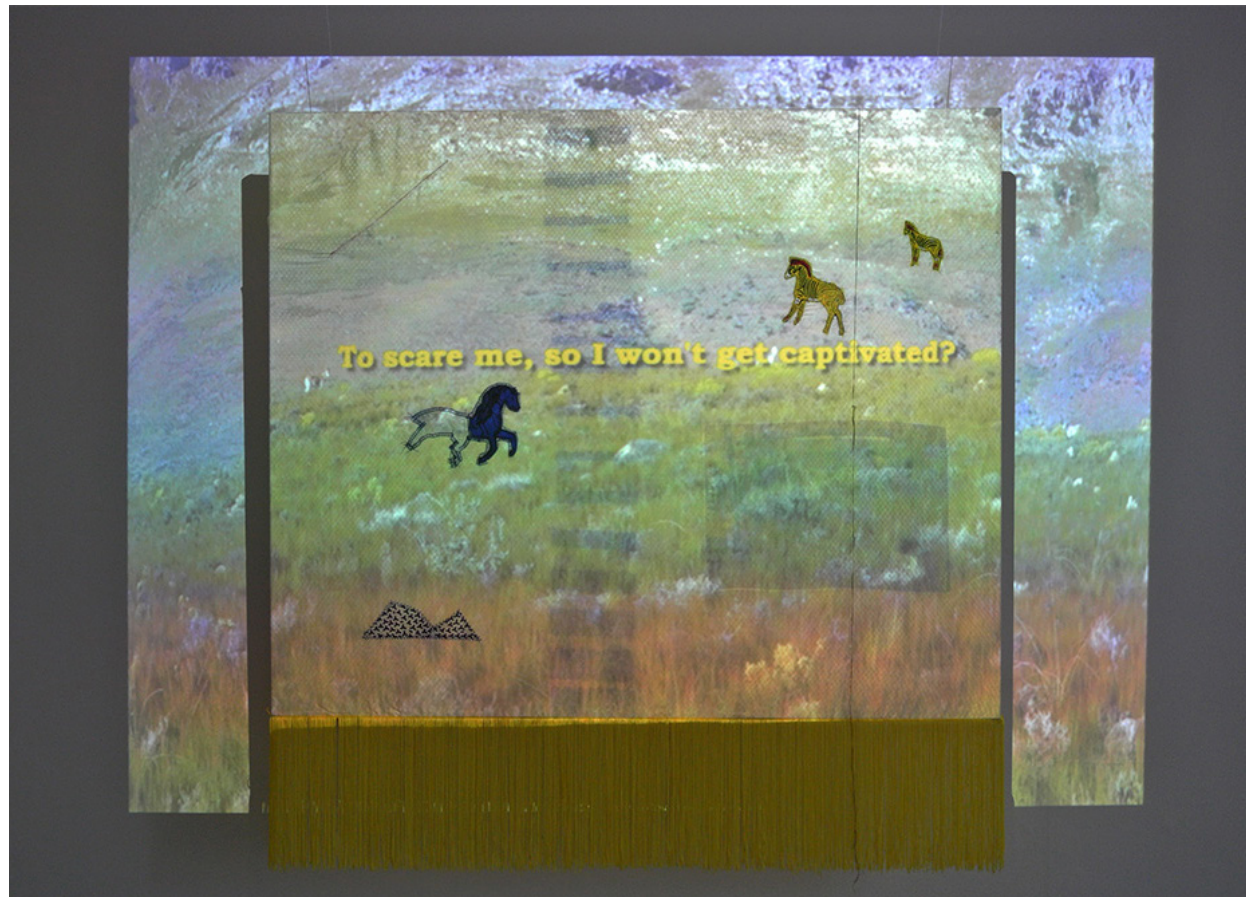
oil on canvas 油畫布本
45.5 x 53.3cm
2020



Trinity With Heaven And Earth II 與天地參 (二)

oil on canvas 油畫布本
53.3 x 41.4cm
2020

"I would like to show a certain spirit of Man standing between Heaven and Earth. A man living in truth, taking big strides moving on. The artwork titles are taken from the *Doctrine of the Mean* by Confucius: 'If you are sincere you will be enlightened. If you are enlightened, you will be sincere. Only the perfectly sincere person can actualize his own essence. Actualizing his own essence, he can fully actualize the essence of others. Fully actualizing the essence of others, he can fully actualize the essence of all things. Being able to fully actualize the essence of all things, he can assist Heaven and Earth in their transformation and sustenance. Able to assist in Heaven and Earth's transformation and sustenance, he forms a trinity with Heaven and Earth.'" Chihoi



Story In The Air

single channel video, African prints on Thai silk
單頻道錄像、非洲版畫、泰國絲綢
4m30s; 94 x 90cm
3 editions
2019

Borrowing stories from South Africa where the majority of the Cheng's maternal family has emigrated to, this work explores the archetype of story itself. Among various stories in this film, ranging from socio-political to natural history, the focus is on the half-striped zebra (quagga) which was believed extinct in the late 19th century but was reintroduced through selective breeding in the past decade. By merging footages which Cheng collected on his ongoing research trips on identity, migration and extinction in South Africa, Thailand, and Taiwan, the artist weaves together (in this case also with fabrics: Thai silk and African wax print) an audio-visual dreamscape about how a mythology is narrated, and poses the question on how to move to the future with a past.

Silas Fong 方琛宇



A Message To The Past 給過去回訊
digital video 數碼影片
9m20s
5 editions +1AP
2020



An Except of My Journal 日誌錄
artist's book 書
22 x 16 x 1.5cm
2020

“Once I was dining with a friend in a restaurant, we talked about our parents. He knew my father was born in Hong Kong. So he asked if I am keen on producing a film. The theme was ‘the Diaspora of Hong Kongers around the world’. Part of the production would be held in Hong Kong. The travel would also be covered. I thought this must be a great chance to get to know my homeland. So I accepted. Mother planned to move to Hong Kong. But shortly after I was born, it happened. Everyone felt uneasy. We had no choice but to completely retreat from Hong Kong. We were meant to move back when things settled. Eventually, the wait lasted for two decades. This year is 2047, at last, I stand on my fatherland.” Silas Fong

Stacey Chan 陳樂珩

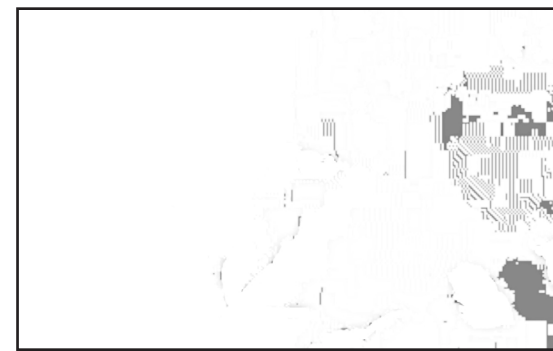


close-up detail
特寫細節

16.06.2019

ink on paper with 2 million hand-drawn dots
墨水紙本、200萬個手繪點
30 x 20cm
2019

16.06.2019 presents a black monochrome formed by two million of hand-drawn dots. Through the counting process, Stacey Chan responds to a current mass rally in her home-town Hong Kong - a black wave from Victoria Park to Admiralty.



Only The Sun Has A Right To Its Spots
唯獨太陽有權利身上帶著斑點

single channel video 單頻道錄像
25m8s
5 editions
2019

Only The Sun Has A Right To Its Spots discusses the social balance of power through overexposed moving images. The television shows clips of misdeeds by government officers and violence abuse by law enforcement in an over brightness, as if only a solid whiteness were left. The sovereignty flashes its dazzling light like the sun shining high in the sky, whilst its decay and corruption are hidden.



BRYAN CHUNG

Born in 1964, Hong Kong
Currently lives and works in HK
Associate Professor, Academy of Visual Arts, Hong Kong Baptist University

Education

2011
Doctor of Fine Art, RMIT University, Melbourne Australia
1997
Master of Art, Interactive Multimedia, University of the Arts, London UK
1985
Bachelor of Science, Computer Science, Chinese University of Hong Kong

Exhibitions (Selected)

2019
'The Red Scout: Be A Hong Kong Patriot Part 3', Lumenvisum, HK
2017
'Artificial Intelligence Art and Aesthetics Exhibition', Okinawa Institute of Science and Technology Graduate University (OIST), Japan
2016
'Ubiquitous Humanity' The Japan Media Arts Festival Special Exhibition, The Annex, HK
Microwave International New Media Arts Festival, City Hall, HK
'No References: A Revisit of Hong Kong Video and Media Art from 1985', Cattle Depot Artist Village, HK
19th Japan Media Arts Festival, The National Art Center, Tokyo, Japan
2015
'Early White', 1a Space, HK
'Living Sound Exhibition', French May, Koo Ming Kown Exhibition Gallery, HK
2014
'Haptic Interface 2014 Conference Exhibition', Koo Ming Kown Exhibition Gallery, HK
'Microworld Hong Kong, Lumen Prize Exhibition', The Space, Hollywood Road, HK
2013
'Movement in Void - A Tribute to TV Buddha', Pure Art Foundation Studio, HK

2011

'Software art, towards an aesthetics of art-oriented programming and programming-oriented art', Jockey Club Creative Arts Centre, HK

2008

'Digit@logue', Hong Kong Museum of Art, HK

'The 3rd China Media Art Festival', China Academy of Art, Hangzhou, China

2002

'Multimedia Art Asia Pacific', Beijing

2001

'Stuttgarter Filmwinter - Festival for Expanded Media Exhibition', Stuttgart, Germany

2000

'World Wide Video Festival Exhibition', Amsterdam, Netherlands

Awards

2016

Artist of the Year, Media Arts, Hong Kong Arts Development Awards 2016, Hong Kong Arts Development Council

2015

Grand Prize award, Art Division, 19th Japan Media Art Festival, 2015 for the artwork 50. Shades of Grey, Japan

2009

Media Kam Fan Award winner with the McCann World Group, DBIS Interactive for the Coca-Cola's Happy Whistling Machine interactive advertising campaign, HK

Publications (selected)

Movement in Time, Part 2: Motion Analysis in Chinese Martial Art Films and Calligraphy. The Thirteenth International Conference on the Arts in Society, Emily Carr University of Art + Design, Vancouver, 27-29 June 2018.
Book: Pro Processing Images and Computer Vision with OpenCV. NY: Apress, Springer, Oct 2017, ISBN 978-1-4842-2774-9.
Journal article: Choi, WY Kimburley, Chung WC Bryan. Engaged critical browsing: Hong Kong home culture presented in hypermedia. Qualitative Research, Sage Journals, 24 June 2017.
Conference Proceeding: Graphic Design Principles and Computer Programming in the conference panel, Computer Programming Education and Creative Arts, International Symposium on Electronic Art, Hong Kong, 2016, P399-400.
Movement in Time: Motion Analysis of Classic Hollywood Film Sequences. The Image Conference, Berlin, 2014.
Software: A new 3D depth-sensing software library, Kinect4WinSDK for the Microsoft Kinect camera in the Processing open source programming environment, 2014.
Book: Multimedia Programming with Pure Data, UK: Packt Publishing, ISBN 978-1-78216-464-7, July 2013.
Book chapter: Young People (1972) in World Film Locations Hong Kong, UK: Intellect, ISBN 978-78320-021-4, June 2013.



鍾緯正

1964年生於香港
現生活並工作於香港
現任職於香港浸會大學視覺藝術院為副教授

學歷

2011
澳洲墨爾本皇家理工大學藝術博士
1997
英國倫敦藝術大學藝術碩士(互動多媒體)
1985
香港中文大學計算機科學理學士

展覽(選錄)

2020
「空中樓閣」，香港凱倫偉伯畫廊
2019
「做愛國港人系列三：紅色童子軍」，香港光影作坊
2017
「Artificial Intelligence Art and Aesthetics Exhibition」，日本沖繩科學技術
大學院大學
2016
「無盡人間」日本媒體藝術祭，香港The Annex
微波國際新媒體藝術節，香港大會堂
「沒有先例：一次重塑香港錄像和新媒體藝術敘述的嘗試」，香港牛棚藝術村
第19屆日本媒體藝術節，日本東京國立新美術館
2015
「初白」，香港1a空間
「Living Sound」，香港顧明均展覽廳
2014
「Haptic Interface 2014 Conference Exhibition」，香港顧明均展覽廳
「Microworld Hong Kong, Lumen Prize Exhibition」，香港The Space
2013
「空·動」，香港Pure Art Foundation
2011
「Software Art, Towards An Aesthetics Of Art-Oriented Programming
And Programming-Oriented Art」，香港賽馬會創意藝術中心
2008
「數碼演義」，香港藝術館
第三屆中國媒體藝術節，杭州中國美術學院
2002
「Multimedia Art Asia Pacific」，北京
2001
「Stuttgarter Filmwinter - Festival for Expanded Media Exhibition」，
德國斯圖加特
2000
「World Wide Video Festival Exhibition」，荷蘭阿姆斯特丹

獎項

2016
香港藝術發展局香港藝術發展獎，藝術家年獎(媒體藝術)
2015
第19屆日本媒體藝術節，藝術大獎
2009
香港金帆廣告大獎

出版

〈時間的動作（第2部分）：中國武術電影和書法的動作分析〉，The Thirteenth
International Conference on the Arts in Society，Emily Carr University of Art + Design
，加拿大溫哥華，2018
《Pro Processing Images and Computer Vision with OpenCV》，Apress出版社，美國
紐約，2017
〈進行批判瀏覽：超媒體在香港家居文化〉，蔡穎儀、鍾緯正，Qualitative Research，Sage期
刊，2017
〈平面設計原理和計算機程序設計〉，Computer Programming Education and Creative
Arts，International Symposium on Electronic Art，香港，2016
〈時間的動作：經典好萊塢電影序列的動作分析〉，The Image Conference，德國柏林，2014
A new 3D depth-sensing software library，Kinect4WinSDK for the Microsoft Kinect
camera in the Processing open source programming environment (軟件)，2014
《Multimedia Programming with Pure Data》，Packt出版社，英國，2013
〈年輕人(1972)〉，《World Film Locations Hong Kong》，Intellect出版社，英國，2013



CHIHOI

Born in 1977, Hong Kong
Currently lives and works in HK

Education

1999
Bachelor of Science in Food and Nutritional Sciences,
Chinese University of Hong Kong

Solo and Duo Exhibitions

2019
'Library & 6F Basement', Art and Culture Outreach Art Space, HK
'A Very Long Walk', Gallery Exit, Taipei Dangdai, Taiwan
2018
'Library & the Reading Room", Mangasick, Taipei, Taiwan
2017
'Dream Books', Shimokitazawa Generations, Taipei, Taiwan
2016
'Permanent Transition', CL3 Architects Ltd, HK
2014
'New Dust', Gallery Exit, HK
2012
'Behind the view - duo exhibition of Lulu Ngai and Chihoi', Cafe Showroom / Off-Site, Taipei, Taiwan.
2010
'Unknown Emotion', Fumetto Comix Festival, Luzern, Switzerland
2008
'Crumb of Drawings', Mogu, Taipei, Taiwan
'Sinfonia -- Chihoi and Hok Tak Yeung', BilBolBul Festival, Bologna, Italy
2007
'Hochaaa! Chihoi's Comic, 10-Year Retrospective!', Hong Kong Arts Centre, Hulahoop, and Joint Publishing Jonathan Bookshop, HK
2006
'District Borders - Tsang Kin-Wah, Chihoi', Shanghai Street Artspace, HK
2002
'Reminiscence of Solitude', Club 64, HK
1999
'The Summer', Eureka Bookshop, 1999, HK

Group Exhibitions (Selected)

2020
'Castles In The Air', Karin Weber Gallery, HK
2018
'nos:boostore in Ponding', Ponding Space, Taipei, Taiwan
2017
'Moving Mountain - nos:books exhibition', Le Wonder / Liebert, France
'To Each, His Zone', Gallery Exit, HK
'Holiday Dance', Book Gallery Popotame, Tokyo, Japan
2015
'Tell a Rock to Relax', We Make It studio, Berlin, Germany
'after / image', Studio 52, HK
2014
'4D Comics - Invitational Exhibition of Department of Fine Arts', Hui Gallery, New Asia College, The Chinese University of Hong Kong, HK
Art Basel HK, Gallery Exit, HK
'Leung Ping Kwan (1949-2013), A Retrospective', Central Library, HK; Hua Shan, Taipei, Taiwan
2013
'漫出格', Nanjing University of Arts, Nanjing, China
'Art Basel HK', Gallery Exit, HKCEC, HK
2012
'Painting On and On Part 2 - Automatic Banana', Gallery Exit, HK
2011
'Octopus - Nine Contemporary Artists from Hong Kong', Hanina Contemporary Art, Tel Aviv, Israel
'There Are Trees Above', Gallery Exit, HK
'Chernobyl 25th Anniversary Exhibition - Think Twice: A Nuclear Hong Kong?', Pier 8 Central, HK
2010
'Legacy and Creations - Art vs Art', Museum of Contemporary Art Shanghai, China; Hong Kong Museum of Art
2009
'Lustfully Yours', Hulahoop, HK
'The Last Match', Survival Kit Project, Baltanaks, Riga, Latvia
'Friendship', Small Press Expo 09, Gallery K1, Kulturhuset, Sweden
2008
'Textualizing Hong Kong', 11th Venice Biennale International Architecture Exhibition, Venice, Italy
'Beautiful Journey, Beautiful World - Art Container Project', West Kowloon Cultural District, HK
'Chine(s)', Festival BD à Bastia, Centre Culturelle Una Volta, Corsica, France
'China Comics Now', London College of Communication, London, UK
2007
'Poetry and Comics' at Taipei Poetry Festival, NTUE Nanhai Gallery, Taipei, Taiwan
'Autobibliophiles -- Artists who make or use books', Studio Bibliotheque, HK
'Comix Magneto - Singapore Version', Substation, Singapore
'Comix World Expo - #1 Seul dans la foule', International Comic Festival of Angoulême, France

2006
'The Inner, Outer Sphere – Hong Kong Contemporary Arts Exhibition', KX Gallery, Hamburg, Germany
'Hong Kong Springrolllll', Fumetto Comix Festival Luzern, Switzerland.
'Comix Homepage -- Comix Magneto', Hong Kong Arts Centre, HK
2005
'40075 km Comics', L'Employé du Moi, Recyclart, Brussels, Belgium
'Three thousand-layer pudding', 1a Space, HK
2004
'Portable Paysage', Ox Warehouse, Macau
'Comics and Poetry', East Bank Bookshop, HK
2000
'Windows of Hong Kong', Fumetto Comix Festival, Luzern, Switzerland
1999
'Cell C: Technicolor Comix Series', Z+, HK

Award

2011
Désirée and Hans Michael Jebsen Fellowship, Asian Cultural Council, HK

Artist In Residency

2011
Lower Manhattan Cultural Council, New York, USA

Collection

M+ Museum, HK
Thomas J. Watson Library of the Metropolitan Museum of Art, USA

Publications

Comics

2020
The Book Fight, mini kuš! / Biedriba Grafiskie stasti, Jan 2020, Latvia.
2018
Library & I'm With My Saint, nos:books, Dec 2018, Taiwan.
2016
Fa Fa World 8 - Home Signal, Joint Publishing (HK), Jul 2016, HK.
2015
Fa Fa World 7 - Taste of Rain, Joint Publishing (HK), Jul 2015, HK.
Juna, trans. Kalle Hakkola & Hannele Richert, Finnish Comics Society, Aug 2015, Finland.
2014
Fa Fa World 6 - Bite to Love, Joint Publishing (HK), Jul 2014, HK.
The Train, Conundrum Press, Sep 2014, Canada.
2013
The Library, Conundrum Press, May 2013, Canada.
Fa Fa World 5 - How To Write This Word, Joint Publishing, Jul 2013, HK.
2012
Fa Fa World 4 - Give Dad a Kiss, Joint Publishing (HK), Jun 2012, HK.
Fa Fa World 2 - Longer Summer, BBT Books, Jan 2012, Beijing.

Détournements - La Littérature de Hong Kong en Bande Désinée, trans. Camille Loivier, Atrabile, May 2012, Switzerland.
2011
Fa Fa World 3 - My Teacher is a Cat, Joint Publishing (HK), Apr 2011, HK.
Fa Fa World, BBT Books, Apr 2011, Beijing.
2010
Fa Fa World 2 - Longer Summer, Joint Publishing (HK), May 2010, HK.
Le Train, trans. Camille Loivier, Atrabile, Apr 2010, Switzerland.
2009
Fa Fa World, Joint Publishing (HK), May 2009, HK.
2008
A L'Horizon, Atrabile, Oct 2008, Switzerland.
Il Treno, trans. Giovanna Puppini, Canicola, Mar 2008, Italy.
2007
Hijacking - Hong Kong Comic Literature, co-author Kongkee, Joint Publishing (HK), Dec 2007, HK.
The Train, co-author Hung Hung, Dark Eyes Ltd, Nov 2007, Taiwan.
2003
Still Life, Wheatear Publishing, Apr 2003, HK. Re-edition Mar 2011.
2000
Piece of Mind, Igcool.com.inc., Jul 2000, HK.
1999
The Writer and Her Story, self-published, 1999, HK. Re-edition self-published, Jan 2005, HK. Re-edition by Kubrick & 29s, Jul 2007, HK.
1997
The Writer, self-published, 1997, HK.

Books

2007
Long Long Road -- 25 Years of Independent Comics in Hong Kong, Joint Publishing (Beijing), Jul 2007, Beijing.
2006
Long Long Road -- 25 Years of Independent Comics in Hong Kong, co-editor Craig Au Yeung, Joint Publishing (HK), Jul 2006, HK.

Multiples, Zines

2018
The Emperor's New Clothes, Nieves, Feb 2018, Switzerland. Edition of 100.
2017
Dream Books ii, nos:books, Sep 2017, Taipei, Taiwan. Edition of 500.
Good Afternoon, Hong Kong! (slide-viewer), nos:books, Taipei, Jun 2017. Edition of 800.
2015
Pink Freud, nos:books, Taipei, Taiwan, Jun 2015. Edition of 500.
2013
Dream Books, nos:books, Taipei, Nov 2013. Edition of 300.
2009
Fa Fa Four Seasons (slide-viewer), self-published, HK, Aug 2009. Edition of 200.

Comics In Anthologies

2017

“Table-tennis”, Super Towers, ed. Vincent Fritz, Mar 2017, Germany.

2016

“Tram”, Comics Dialogue, Hong Kong Arts Centre and Les Halles de Schaerbeek, Sep 2016, HK/ Belgium.

“Fumetto Winners”, Fumetto Art Book, Fumetto Festival Luzern, Apr 2016, Switzerland.

2014

“Library”, “Borrowed Books”, Narrative Addiction, Aug 2014, China.

2013

“Der Zug”, Strapazin No.113, Dec 2013, Switzerland.

“Hong Kong ’83”, Strapazin No.112, Sep 2013, Switzerland.

Local Hong Kong, Joint Publishing (HK), Jul 2013, HK.

2012

“Library”, Canicola 11, Canicola, Apr 2012, HK.

2010

“Two Trees”, 2wBox Set W, B.ü.l.b. Comix, Nov 2010, Switzerland.

“I’m with my Saint”, Special Comix No.4, Nov 2010, China.

2009

“I’m with my Saint”, Lustfully Yours, Hulahoop Gallery, Nov 2009, HK.

“I’m with my Saint”, Canicola 8, Canicola, 2009, Italy.

“Stars”, Strapazin No.95, Strapazin, Jun 2009, Switzerland.

“Stars”, Special Comix No.3, 2009, China.

“Cartes Postales de Hong Kong”, Chine - Regards Croisés, Casterman, 2009, France.

“Havet”, Forresten No.23, Mar 2009, Norway.

2008

“Year of Change”, Sai Comics No.5, Sai Comics, Nov 2008, Korea.

“Grow some Rice!”, Instant Comix, IESG, Aug 2008, HK.

2007

“La Mer”, Bile Noire 16, Jan 2007, Switzerland.

“Geflüster”, Strapazin No.86, Strapazin, Mar 2007, Switzerland.

2006

“Mare” (Sea), Canicola 4, Canicola, 2006, Italy.

“Canine”, Desire of Comic Artists, Hong Kong Arts Centre & Artopia, Jan 2006, HK.

“Canine”, Orang 6, Jan 2006, Germany.

“Sad but not Depressed” and “Sorry”, Hong Kong Springrolllll, Dala Publishing, 2006, Taiwan.

Sai Comics Vol.2, Sai Comics, 2006, Korea.

2005

“Food for Cat”, Ma Petite Cuisine, Emile a une Vache, 2005, France.

2003

“Children Land”, collected in Chez Jérôme Comix #74, 2003, France.

2002

“The Low (Side B)”, Back in Education - Education Outside Institutions, Street Corner, HK.

“Oral Love”, Yummy Dragon #1 - The Amazing Oral Stories, Chihoi, 2002.

“Whisper”, Stereoscomic #4, Stereoscomic, 2002, France.

Spoutnik #3, Spoutnik, 2002, Canada.

2001

“A Couple”, Lai Tat Tat Wing’s Hong Kong Line, 一本堂, HK.

2000

“The Sleep”, Yummy Dragon # 0, Chihoi, 2000, HK.

“Contemplation”, Stereoscomic #2, Stereoscomic, 2000, France.

“20”, collected in Comix 2000, L’Association, 2000, France.

“The Low”, Cockroach #4, Igcool.com.inc., 2000, HK.

1999

“The Two”, Cockroach #3, Homework Production & Commercial Radio Productions Ltd., 1999, HK.

1998

“The End, Beautiful Friend”, Cockroach #2, Homework Production & Commercial Radio Productions Ltd., 1998, HK.

“McDonald’s / Don’t be a Slave”, Good night, Comrades! , Zuni Icosahedron, 1998, HK.

Columns

“Fa Fa World” (comics), The Sun (HK), Feb 2008 - Mar 2016, HK.

“Dream Too Much” (comics), Sing Pao Daily News, Sep - Dec 2007, HK.

Comics in Muse magazine, Aug 2007 – 2009, HK.

“Comics Hijacking Literature” (comics, with Kongkee), Fleurs des Lettres, Sep2006 - Oct 2007, HK.

“Comics Life” (Comics & Illustration), Mingpao Weekly, Apr 2006 - Feb 2019, HK. “Sunday Comics” (with Kongkee), Mingpao News, Sep 2005 - Jun 2006, HK.

“On French Comics” (interviews), Mingpao News, May-Aug 2008, Hong Kong.

“Cross Infection” (comics, with Dorothy Tse), Artslink, Hong Kong Arts Centre, HK.

Illustrations And Text

2016

Flying hand - Shoo Tao’s Poems (illustration) by Shoo Tao, Dark Eyes Ltd, Jan 2016, Taiwan.

2015

A Living Space - The Homes of Pak Sha O (illustration), Academy of Visual Arts of Hong Kong Baptist University/ Kaitak, 2015, HK

Mural paintings in Hop Inn, Jan 2015, Sep 2011, Nov 2010, HK

2011

The Catalog (illustration), Dung Kai Cheung, Linking Publishing, Jun 2011, Taiwan

The Carbon Burning City (illustration), Lok Fung, Clickpress, Jan 2011, HK

2009

《雷聲與蟬鳴》(illustration), Leung Ping Kwan, Clickpress, Oct 2009, HK

2007

The Making of “La Jeunesse” (illustration), Benedict Leung, Sunrise Thunder Storm / Kubrick, 2007, HK.

2003

Narrator who squats on the toilet (illustration) by Yuen Siu Cheong, 29s / Chan Sheung Kee, 2003, HK.

“The Room” (short fiction), Danny Boy - Selected Hong Kong Novel, Hong Kong Literature, 2003, HK.

2002

“West Bound” (short fiction), Simple Love, Wheatear Publishing / Creato, HK

2001

《病忘書》(illustration), by Lawrence Pun Kwok Ling, Compass, 2001, HK.



智海

1977年生於香港
現生活並工作於香港

學歷

1999
香港中文大學食品及營養科學系

個展/ 雙個展

2019
「圖書館與六樓地下室」，香港藝鵠藝術空間
「散很遠的步」，台北當代藝術博覽會-安全口畫廊
2018
「圖書館與面壁書室」，台灣台北Mangasick
2017
「夢的書」，台灣台北下北沢世代
2016
「永久過渡」，香港思聯建築設計有限公司
2014
「塵埃未定」，香港安全口畫廊
2012
「觀看之後:倪鷺露、智海雙個展」，台灣台北場外空間
2010
瑞士盧森Fumetto國際漫畫節
2008
「啲啲剝剝繪畫碎片」，台灣台北蘑菇
「交響樂-智海、楊學德」，意大利波隆那BilBolBul漫畫節
2007
「喝叱!智海漫畫十年展」，香港香港藝術中心、Hulahoop、三聯書店莊士敦店
2006
「社區的邊界-曾建華、智海」，香港上海街藝術空間
2002
「憶記孤獨」，香港六四吧
1999
「夏日」，香港尋書店

聯展(選錄)

2020
「空中樓閣」，香港凱倫偉伯畫廊
2019
「巴塞爾藝術展香港展會」香港安全口畫廊，香港會展中心
2018
「nos:bookstore挪石社:朋丁分館」，台灣台北朋丁
2017
「Moving Mountain - nos:books exhibition」，Le Wonder / Liebert，法國
「各自角」，香港安全口畫廊
「禮拜日的舞會」，日本東京Book Gallery Popotame

2015
「Tell a Rock to Relax」，德國柏林We Make It studio
「after / image」，香港Studio 52
2014
「四圍望，漫漫畫-中文大學藝術系邀請展」，香港中文大學新亞書院許氏畫廊
「巴塞爾藝術展香港展會」安全口畫廊，香港會展中心
「回看也斯」，香港中央圖書館/藝穗會 ;台灣台北華山
2013
「漫出格」，中國南京南京美術學院
「巴塞爾藝術展香港展會」 - 安全口畫廊，香港會展中心
「繪畫大道中 (二) -不打自招」，香港安全口畫廊
「Octopus - Nine Contemporary Artists from Hong Kong」，以色列特拉維夫Hanina當代藝術空間
「上面有樹木」，香港安全口畫廊
「切爾諾貝爾25周年展-香港再思:幅射家園?」，香港中環8號碼頭
2010
「承傳與創造-藝術對藝術」，中國上海當代藝術館;香港藝術館
2009
「樂而不雅淫畫展」，香港Hulahoop
「The Last Match - Survival Kit Project」，拉脫維亞Baltanakts
「Friendship」，Small Press Expo 09，瑞典斯德哥爾摩K1畫廊
「Textualizing Hong Kong」，意大利第十一屆威尼斯建築雙年展-香港
2008
「美麗旅程・美麗世界:藝術貨櫃計劃」，香港西九龍文化區
巴斯蒂亞漫畫節，法國哥西嘉Una Volta文化中心
「China Comics Now」，英國倫敦傳媒學院
2007
台北詩歌節“ 詩漫同盟 “ 展，台灣台北南海藝廊
「Autobibliophiles -- Artists who make or use books」，香港Studio Bibliotheque
「漫有引力-星加坡展」，星加坡Substation
「Comix World Expo -- #1 Seul dans la foule」，法國安古蘭國際漫畫節
2006
「The Inner, Outer Sphere — Hong Kong Contemporary Arts Exhibition」，德國漢
KX畫廊
「香港春卷-過去進行式」，瑞士盧森盧森 Fumetto 國際漫畫節
「漫畫工地:漫有引力」，香港藝術中心
2005
「40075 km Comics」，比利時布魯塞爾L'Employé du Moi，Recyclart
「三嚙千層糕」，香港1a Space
2004
「手提風景」，澳門牛房倉庫
「詩與漫畫」，香港東岸書店
2000
「香港之窗」，瑞士盧森Fumetto國際漫畫節
1999
「甲宅-九彩立體漫畫連環」，香港油街 Z+

獎項

2011
香港亞洲文化協會捷成漢伉儷獎助

藝術家駐留 /計劃

2011
美國紐約LMCC駐村計劃

收藏

香港M+視覺文化博物館
美國大都會美術館Thomas J. Watson圖書館

出版

漫畫集

2020
《The Book Fight》，mini kuš! / Biedriba Grafiskie stasti，2020 年 1 月，拉脫維亞。
2018
《圖書館 & 我和我聖人》，nos:books，2018 年 12 月，台灣。
2016
《花花世界8:歸家訊號》，三聯書店 (香港)，2016 年 7 月，香港。
2015
《花花世界7:雨水味道》，三聯書店 (香港)，2015 年 7 月，香港。
2014
《花花世界6:咬者愛也》，三聯書店 (香港)，2014 年 7 月，香港。
《The Train》，Conundrum Press，2014 年 9 月，加拿大。
2013
《Library》，Conundrum Press，2013 年 5 月，加拿大。
《花花世界5:隻字點寫》，三聯書店 (香港)，2013 年 7 月，香港。
2012
《花花世界4:親一下爸爸》，三聯書店 (香港)，2012 年 6 月，香港。
《花花世界2:暑假要延長》，北京貝貝特/廣西師範，2012 年 1 月，中國北京。
《La Littérature de Hong Kong en Bande Désinnée 》，Camille Loivier譯，Atrabile，2012 年 5 月，瑞士。
2011
《花花世界3:我老師係貓》，三聯書店 (香港)，2011 年 4 月，香港。
《花花世界》，北京貝貝特/廣西師範，2011 年 4 月，中國北京。
2010
《花花世界2:暑假要延長》，三聯書店 (香港)，2010 年 5 月，香港。
《Le Train》，Camille Loivier 譯，Atrabile，2010 年 4 月，瑞士。
2009
《花花世界》，三聯書店 (香港)，2009 年 5 月，香港。
2008
《A L'Horizon》，Atrabile，2008 年 10 月，瑞士。
《Il Treno》，Giovanna Puppín 譯，Canicola，2008 年 3 月，意大利。
2007
《大騎劫——漫畫香港文學》(江康泉合著)，三聯書店 (香港)，2007 年 12 月，香港。
《灰搵》(鴻鴻合著)，黑眼睛文化，2007 年 11 月，台灣台北。
《Juna》，Kalle Hakkola、Hannele Richert 譯，芬蘭漫畫協會，2015 年 8 月，芬蘭。
2003
《默示錄》，麥穗出版有限公司，2003 年 4 月，香港。

2000
《Piece of Mind》，lgcool.com.inc，2000 年 7 月，香港。
1999
《The Writer and Her Story》，自資出版，1999 年，香港。再版限量 20 本，2005 年 1 月。
再版，廿九几 / Kubrick，2007 年 7 月，香港。
1997
《The Writer》，自資出版，1997 年，香港。

書籍

2007
《路漫漫——香港獨立漫畫廿五年》，中國北京三聯，2007 年 7 月，中國。
2006
《路漫漫——香港獨立漫畫廿五年》，智海、歐陽應霽編著，三聯書店 (香港)，2006，香港。

限量作品、小誌

2018
《The Emperor's New Clothes》，Nieves，2018 年 2 月，瑞士。限量 100 本。
2017
《夢的書 (二)》，挪石社，2017 年 9 月，台灣。限量 500 本。
《香港午安》幻燈片觀影器，挪石社，2017 年 6 月，台灣。限量 800 件。
2015
《粉紅佛洛依德》，挪石社，2015 年 6 月，台灣。限量 500 本。
2013
《夢的書》，挪石社，2013 年 11 月，台灣。限量 300 本。
2009
《花花四季》幻燈片觀影器，自資出版，2009 年 8 月，香港。限量 200 件。

漫畫選集

2017
〈Table-tennis〉，收錄於《Super Towers》，Vincent Fritz 編，2017 年 3 月，德國。
2016
〈Tram〉，《Comics Dialogue》，香港藝術中心 / Les Halles de Schaerbeek，9 月，香港 /比利時。
〈Fumetto Winners〉，《Fumetto 25 Years Art Book》，盧森 Fumetto 國際漫畫節，4 月，瑞士。
2014
〈圖書館〉、〈借來的書〉，收錄於《敘事癖 8》，8 月，北京。
2013
〈Der Zug〉，《Strapazin No.113》，Strapazin，12 月，瑞士。
〈“Hong Kong ‘83”〉，《Strapazin No.112》，Strapazin，9 月，瑞士。
《土製香港》，三聯書店 (香港)，7 月，香港。
2012
〈Library〉，《Canicola 11》，Canicola，4 月，意大利。
2010
〈Two Trees〉，《2wBox Set W》，B.ü.l.b. Comix，2010 年 11 月，瑞士。
〈我和我聖人〉，《特別漫畫 No.4》，11 月，中國。
2009
〈I'm with my Saint〉，《Lustfully Yours》，Hulahoop，2009 年 11 月，香港。
〈I'm with my Saint〉，《Canicola 8》，Canicola，意大利，2009。
〈Stars〉，《Strapazin No.95》，Strapazin，瑞士，2009 年 6 月。

〈當你見到天上星星〉，《特別漫畫 No.3》，2009 年，中國。

〈Cartes Postales de Hong Kong〉，《Chine - Regards Croisés》，Casterman，3 月，法國。

〈Havet〉，《Forresten No.23》，2009 年 3 月，挪威。

2008

〈Year of Change〉，《Sai Comics No.5》，Sai Comics，11 月，韓國。

〈種米吧!〉，《漫漫食》，凌速姊妹 (集團) 有限公司，8 月，香港。

2007

〈La Mer〉，《Bile Noire 16》，Atrabile，2007 年 1 月，瑞士。

〈Geflüster〉，《Strapazin No.86》，Strapazin，2007 年 3 月，瑞士。

2006

〈海〉，《Canicola 4》，Canicola，2006 年，意大利。

〈狗類〉，《漫畫家的欲望》，香港藝術中心 & Artopia，2006。

〈Canine〉，《Orang 6》，2006 年 1 月，德國。

〈橫豎憂愁〉、〈疏離〉，收錄於《香港春卷》，大辣出版，2006 年，台灣。

〈Whisper〉，《Sai Comics Vol.2》，Sai Comics，2006 年，韓國。

2005

〈Food for Cat〉，《Ma Petite Cuisine》，Emile a une Vache，2005 年，法國。

2003

〈Children Land〉，《Chez Jérôme Comix #74》，2003 年，法國。

2002

〈The Low (Side B) 〉，《回到「教育」本身——教育體制以外的教育行動》，街角，2002 年，香港。

〈Oral Love〉，《和味龍 #1- The Amazing Oral Stories》，智海，2002 年 7 月，香港。

〈The Whisper〉，《Stereoscomic #4》，Stereoscomic，2002 年，法國。

〈Whisper〉，《Spoutnik #3》，Spoutnik，2002 年，加拿大。

2001

〈一對夫婦〉，收錄於《港島線》，黎達達榮著，一本堂，2001 年，香港。

2002

〈The End of October〉，《Mécanique Urbaine #3》，Les Ateliers du Vent，2000 年，法國。

〈The Sleep〉，《和味龍 #0》，智海，2000 年 7 月，香港。

〈Contemplation〉，《Stereoscomic #2》，Stereoscomic，2000 年，法國。

〈20〉，收錄於《Comix 2000》，L'Association，2000 年，法國。

〈The Low〉，《甲由 #4》，lgcool.com.inc.，2000 年 7 月，香港。

1999

〈The Two〉，《甲由 #3》，家課製作 / 商業電台製作，1999 年，香港。

〈The End, Beautiful Friend〉，《甲由 #2》，家課製作 / 商業電台製作，1998 年，香港。

1998

〈勿當奴〉，收錄於《各位同志晚安漫畫集》，進念二十面體，1998 年，香港。

專欄選錄

「花花世界」(漫畫)，《太陽報》，2008 年 2 月至 2016 年 3 月，香港。

「夜長夢多」(漫畫)，《成報》，2007 年 9 月 -12 月，香港。

Muse雜誌 (漫畫)，2007 年 8 月至 2009 年，香港。

「漫畫騎劫文學」(漫畫，江康泉合著)，《字花》，2006 年 9 月- 2007 年 10 月，香港。

「漫畫生活」(漫畫)，《明周》，2006 年 4 月至 2019 年 2 月，香港。

「星期日漫畫」(漫畫，江康泉合著)，《明報》，2005 年 9 月- 2006 年 6 月，香港。

「法國漫畫多 o 野睇」(漫畫評介)，《明報》，2005 年 5-8 月，香港。

「交叉感染」(漫畫，謝曉虹合著)，《Artslink》，2005 年 1-12 月，香港。

插畫、文字選錄

2016

《會飛的手——秀陶詩選》(插畫)，秀陶著，黑眼睛文化，2016 年 1 月，台北。

2015

《可以居——白沙澳鄉》(插畫)，黃淑琪編，香港浸會大學視覺藝術學院/啓德，香港。

Hop Inn旅館(壁畫)，2015年1月/2011年9月/2010年11月，香港。

2011

《夢華錄》(插畫)，董啟章著，聯經，2011 年 6 月，台北。

《炭燒的城》(插畫)，洛楓著，文化工房，2011 年 1 月，香港。

2009

《雷聲與蟬鳴》(插畫)，梁秉鈞著，文化工房，2009 年 10 月，香港。

2007

《更美好年代——手製文具創作筆記》(插畫)，Benedict Leung 著，Sunrise Thunder Storm/ Kubrick，2007 年，香港。

2004

〈邊城聲光〉(插畫)，收錄於《低保真》，陳滅著，麥穗，2004 年，香港。

2003

《弓在馬桶上的憶述者》(插畫)，袁兆昌著，廿九几 / 陳湘記，2003 年，香港。

〈室〉(小說)，收錄於《Danny Boy —香港文學小說選 2》，香港文學，2003 年，香港。

2002

〈西行〉(小說、插畫)，收錄於《Simple Love》，麥穗 / Creato，2002 年，香港。

2001

《病忘書》(插畫)，潘國靈著，指南針，2001 年，香港。



ENOCH CHENG

Born in 1983, Hong Kong
Currently lives and works in HK

Education

2014
MA Creative & Life Writing, Goldsmiths, University of London, UK
2007
Bachelor of Arts (Majoring in English Literature and Art History), The University of Hong Kong
2006
Exchange Studies, Zhejiang University, China

Solo Exhibitions

2019
'Unseen Scene', Hong Kong Cultural Centre, HK
'Morphing', Tai Kwun, HK
'Ask the Ark', Taipei Arts Festival, Taiwan
'Morphing (in progress)', Stiftung Insel Hombroich, Neuss, Germany
'Influenzers', Tai Kwun, Hong Kong & Wellcome Collection, UK
2018
'Rock the Boat', Kitchen, Asia Discovers Asia Meeting for Contemporary Performance, Taiwan
'HOMESICK', Goethe Institut, HK
'Shuffle', Dance Centre, City Contemporary Dance Company, HK
'Bon Voyage', Hong Kong Art Centre, HK
'HOMESICK', The Akademie Schloss Solitude, Stuttgart, Germany
'Notes on Reincarnation of the Prunus Mume', Hong Kong Art Centre, HK
'Ej Bok Ej Bok Ej Bok', Zagreb Center for Independent Culture and Youth, Zagreb, Croatia
'The One to Share: 11 Things in 111 minutes', Nina Kurtela Studio, Croatia
2017
'The Loss of the Yellow Striped Shirt', WING PLATFORM, HK
2016
'The Memory of Proximity', Hong Kong Museum of Art, HK
'AyeAyeAyeAyeAye', Glasgow Centre for Contemporary Art, UK
'The Absence of Dick Wong', WING PLATFORM, HK

'INHERE', Manchester School of Art, UK
'Fear Less', A Walk With A3, HK
2015
'Last Time in Mancunia', Centre for Chinese Contemporary Art, Manchester, UK

Group Exhibitions

2020
'Castles In The Air', Karin Weber Gallery, HK
2019
'Migration - Speaking Nearby', Asia Culture Center, co-organized by Asia Culture Institute & Goethe Institut, Gwangju, South Korea
'UNDERLINE', Johannesburg, South Africa
'Continuing Migration: The Shifting Lens to Look Through', Goethe Institut, HK
'4th Ulaanbaater International Media Festival', Mongolia
'Assemblage', De Art Centre, Beijing, China
'Contagious Cities: Too Far So Close', Tai Kwun, Hong Kong & Wellcome Collection, UK
2018
'Play Thing', The Cité internationale des arts, Paris
'Summerfest', Akademie Schloss Solitude, Germany
'Connective Videos: Berlin - Hong Kong 2', Goethe-Institut Hongkong, Videotage & Video-art at Midnight, Berlin, Germany
2017
'TURN ON!', am Space, HK
'The Garden', Chi art space, K11 Art Foundation, HK
'Ruhrtriennale', Germany
'Summerfest', Akademie Schloss Solitude, Germany
'When Will I See You Again', Oil, HK
'Fair Gestures (durational performance)', 4A Centre for Contemporary Asian Art, Sydney at Art Central HK
'China Remixed Initiative', Indiana University; Franklin Hall Commons, The Media School, IU; Indiana Memorial Union and Welles Library, USA
2016
'You Are Not Alone', Oil Street Art Space, HK
'Your space or mine', Boxcopy, Brisbane, Australia
'HISTORICODE', Nanjing International Art Festival, China
'Voices from a Distance', Comic Home Base, HK
'Smokey Avocado', Jordan Empty Office, HK
'Truck Tracks Ruhr', Urbane Künste Ruhr, Oberhausen, Germany
'Exorcism: Curating Each Other', Connecting Space, HK
2015
'Food for Thoughts', Art and Culture Outreach, Wanchai, HK
'De arrogantie van de jeugd', GALERIE GABRIEL ROLT, Amsterdam, The Netherlands
'East Asia Screening Series', Dr Bhau Daji Lad Museum, Mumbai
'Fresh Wave', Hong Kong Arts Development Council, HK

Curation

2019
‘Migration - Speaking Nearby’, Asia Culture Center, co-organized by Asia Culture Institute & Goethe Institut, Gwangju, South Korea
‘Continuing Migration: The Shifting Lens to Look Through’, Goethe Institut, HK
4th Ulaanbaater International Media Festival, Mongolia
‘Artist Residency Programme: ‘Leeroy New’, Dance Centre, City Contemporary Dance Company, HK
2018
‘Artlab’, Goethe Institut, HK
2017
‘The Garden’, Chi art space, K11 Art Foundation
‘When Will I See You Again’, Oil, Oil Street Art Space, HK
2016
‘You Are Not Alone’, Oil, Oil Street Art Space, HK
‘Voices from a Distance’, Sonic Anchor & Comix Home Base, HK
‘444’, Jordan Empty Space, HK
‘Summer Bugs’, Jordan Empty Space, HK
‘Smokey Avocado’, Jordan Empty Space, HK
2015
‘Food for Thoughts’, Art and Culture Outreach, Wanchai, HK
‘East Asia Screening Series’, Dr Bhau Daji Lad Museum, Mumbai

Awards

2020
Asian Cultural Council Altius Fellowship, HK
2018-2019
Laureate, Institut Francais, Paris, France
2017
Award for Young Artist, Hong Kong Arts Development Award, HK Arts Development Council, HK
2015-2017
The Akademie Schloss Solitude Fellowship, Stuttgart, Germany
2013
Jury Selection at IFVA, The Incubator for Film and Visual Media in Asia, HK
Hong Kong Arts Development Council’s Emerging Artist Grant, HK
2012
Finalist, Open Division, IFVA, The Incubator for Film and Visual Media in Asia, HK

Residency

2020
The American Museum of Natural History, New York, USA
2019
Stiftung Insel Hombroich, Neuss, Germany
2018
The Cité internationale des arts, Paris, France
Goethe Institut, HK
2017
Zagreb Center for Independent Culture and Youth & Museum of Contemporary Art, Zagreb, Croatia
The Akademie Schloss Solitude Fellowship, Stuttgart, Germany
Wing Platform, HK
2016
Creative Lab, Centre for Contemporary Arts, Glasgow, UK
2015
A Walk With A3, HK
Centre for Chinese Contemporary Art, Manchester, UK Reader Residency, Art and Culture Outreach, HK
2013
Spring Workshop, HK & Witte de With, Rotterdam, The Netherlands



鄭得恩

1983年出生於香港
現生活並工作於香港

學歷

2014
英國倫敦金匠學院創意寫作碩士
2007
香港大學英國文學及藝術史文學士
2006
中國浙江大學交流生

個展及活動

2019
「幕後探旅」，香港文化中心
「非變之舞」，香港大館
「方舟變形記」，台灣臺北藝術節
「Morphing(階段展演)」，德國諾伊斯霍姆布洛伊希島博物館
「你我相隔多麼遠」，香港大館及英國衛爾康基金會
2018
「搖呀搖呀搖」，台灣亞當計劃
「思鄉症」，香港歌德學院
「誘發」，香港城市當代舞蹈中心
「好旅程」，香港藝術中心
「思鄉症」，德國斯圖嘉特孤獨城堡基金會
「記迷魂」，香港藝術中心
「Ej Bok Ej Bok Ej Bok」，克羅地亞薩格勒布獨立文化及青年中心
「The One to Share: 11 Things in 111 minutes」，克羅地亞薩格勒布Nina Kurtela Studio
2017
「那黃衣間條襯衣」，香港永天台
2016
「往迴之旅」，香港藝術館
「AyeAyeAyeAyeAye」，英國格拉斯哥創意當代藝術中心
「黃大徽不在這裡」，香港永天台
「永天台Inhere」，英國曼徹斯特藝術學院
「Fear Less」，香港A Walk With A3
2015
「Last Time in Mancunia」，英國曼徹斯特華人藝術中心

聯展及活動

2020
「空中樓閣」，香港凱倫偉伯畫廊
2019
「Migration - Speaking Nearby」，韓國光州亞洲文化中心及歌德學院
「UNDERLINE」，南非約翰內斯堡
「遷動的人們」，香港歌德學院
蒙古烏蘭巴托國際媒體藝術節

「聚合體」，中國北京的藝術中心及歌德學院
「疫症都市:既遠亦近」，香港大館及英國衛爾康基金會

2018
「Play Thing」，法國巴黎西帖國際藝術中心
夏日藝術節，德國斯圖嘉特孤獨城堡基金會
「Connective Videos: Berlin - Hong Kong 2」，香港歌德學院、香港錄像太奇及德國柏林 Videoart at Midnight
2017
「TURN ON!」，香港am Space
「The Garden」，香港K11藝術基金會 chi art space
萊茵河三年展，德國
夏日藝術節，德國斯圖嘉特孤獨城堡基金會
「幾時再見」，香港油街實現
「動靜不失其時」，澳洲悉尼4A 亞洲當代藝術中心及香港Art Central
「China Remixed Initiative」，美國印第安那州大學、Franklin Hall Commons, The Media School, IU; Indiana Memorial Union and Welles 圖書館
2016
「我與你同在」，香港油街實現
「Your space or mine」，澳洲布里斯班Boxcopy
「蕭條與供給」，澳南京國際美術展
「他方的聲音」，香港動漫基地
「Smokey Avocado」，香港Jordan Empty Office
「Truck Tracks Ruhr」，德國奧伯豪森Urbane Künste Ruhr
「Exorcism: Curating Each Other」，香港Connecting Space
2015
「Food for Thoughts」，香港富德樓藝鵠
「De arrogantie van de jeugd」，荷蘭阿姆斯特丹 GALERIE GABRIEL ROLT
「東亞錄錄像」，印度孟買Dr Bhau Daji Lad Museum
「鮮浪潮」，香港藝術發展局

策展

2019
「Migration - Speaking Nearby」，韓國光州亞洲文化中心及歌德學院
「遷動的人們」，香港歌德學院
蒙古烏蘭巴托國際媒體藝術節
藝術家駐場計劃:「Leeroy New」，香港城市當代舞蹈中心
2018
「Artlab」，香港歌德學院
2017
「The Garden」，香港K11藝術基金會 chi art space
「幾時再見」，香港油街實現
2016
「我與你同在」，香港油街實現
「他方的聲音」，香港動漫基地

「Smokey Avocado」，香港Jordan Empty Office
「Summer Bugs」，香港Jordan Empty Office
2015
「Food for Thoughts」，香港富德樓藝鵠
「De arrogantie van de jeugd」，阿姆斯特丹 GALERIE GABRIEL ROLT
「東亞錄像」，印度孟買Dr Bhau Daji Lad Museum
「鮮浪潮」，香港藝術發展局

獎項

2020
香港亞洲文化協會Altius獎
2018-2019
法國巴黎文化協會
2017
香港藝術發展獎藝術新秀獎
2015-2017
德國斯圖嘉特孤獨城堡基金會學人
2013
香港IFVA獨立短片及影像媒體比賽評審電影
香港藝術發展局年輕藝術獎助金
2012
香港IFVA獨立短片及影像媒體比賽公開組入圍電影

藝術家駐留計劃

2020
美國紐約美國自然歷史博物館
2019
德國諾伊斯霍姆布洛伊希島博物館
2018
法國巴黎西帖國際藝術中心
香港歌德學院
2017
克羅地亞薩格勒布獨立文化及青年中心及薩格勒布當代美術館
德國斯圖嘉特孤獨城堡基金會
香港永天台駐場藝術家
2016
英國格拉斯哥創意當代藝術中心實驗室
2015
香港A Walk With A3 駐場藝術家
英國曼徹斯特華人藝術中心
香港富德樓藝鵠駐場讀書學人
2013
香港Spring Workshop及鹿特丹WiKe de With



SILAS FONG

Born in 1985, Hong Kong
Currently lives and works in HK and Seoul
Assistant Professor, Department of Photography, College of Arts, Chung-Ang University, Seoul, South Korea

Education

2015
Media and Fine Art, Academy of Media Arts Cologne, Germany
2012
Master of Fine Arts, Department of Fine Arts, Chinese University of Hong Kong
2008
Bachelor of Arts (Honours) in Visual Arts, Academy of Visual Arts, Hong Kong Baptist University

Solo Exhibitions

2019
SAD Info Days, PS333, Seoul Art Space Geumcheon, Seoul, South Korea
2018
‘Stopping by Woods on a Snowy Evening’, Videotage, HK
2016
‘There is No Time’, Hong-ti Art Center, Busan, South Korea
‘Piccoloministr. 316’, Goethe-Gallery and Black Box Studio, Goethe-Institut Hong-kong, HK
2015
‘Flat D. 6/F, Aldrich Garden’, Case – Project Room of Photography, Academy of Media Arts Cologne, Germany
2012
‘Sitcom’, Observation Society, Guangzhou, China
2011
‘Memory Disorder’, Gallery Exit, HK
2008
‘Anonymity – The Debut Solo Exhibition of Silas Fong’, Artist Commune, Cattle Depot Artists Village, HK

Group Exhibitions (Selected)

2020

‘Castles In The Air’, Karin Weber Gallery, HK

2019

‘King Sejong and Music: Chihwapyeong’, Presidential Archives, Sejong City, South Korea

‘Make: Experiments in Art Making’, Platform-L Contemporary Art Center, Seoul, South Korea

‘Exit Strategies’, H Queen’s, HK

‘Booked: Tai Kwun Contemporary’s Hong Kong Art Book Fair’, Tai Kwun Contemporary, HK

2018

Once A God: The Myth of Future Refugees: Taehwa Eco-River Art Festival, Taehwa River Park, Ulsan, South Korea

‘The Day the Gods Stop Laughing’, Duddell’s HK

‘Housewarming’, Better Than Company, Seoul, South Korea

2017

‘Changsaengjeon’, Jangsangpo Shinjin Inn, Ulsan, South Korea

‘Up Close Yet Unfamiliar’, AMC Lab, Seoul, South Korea

‘Mark CHUNG, Silas FONG, Nicole WONG’, Gallery Exit, HK

‘Folding / Unfolding: Mobile Photography Exhibition’, HKBU AVA Kai Tak Campus, HK

‘Me: Millennials’, K11, HK

‘Through The Lens’, chi K11 Art Space, HK

‘Simultaneity - Reframing Hong Kong II’, Redtory Museum of Contemporary Art, Guangzhou, China

2016

‘Time Test: International Video Art Research Exhibition’, CAFA Art Museum, Beijing, China

POST PiXEL.: Animamix Biennale 2016, Run Run Shaw Creative Media Centre, HK

‘Black Bile’, 100 ft. PARK, HK

2015

‘Hazy Winter’, Canton Gallery, Guangzhou, China

‘Both Sides Now 2 – It was the Best of Times, it was the Worst of Times?’, chi K11 art space, HK; Ray Art Center, Shanghai, China

‘15 Invitations: a short history of the art book bag (and the things that go in them)’, Asia Art Archive, HK

‘The Shifting Territory’, Museum of Contemporary Art, Taipei, Taiwan

‘Rundgang’, Academy of Media Arts Cologne, Germany

‘after/image’, Pure Art Foundation, HK

‘The 20th ifva Awards – Media Art Category Finalist Exhibition’, Pao Galleries Hong Kong Arts Centre, HK

2014

‘DIY Future - New Media Arts Exhibition’, Hong Kong City Hall

‘alle berichten darüber – documentary photography, Case – Projektraum der

‘Looking at the Big Sky’, National Gallery of Iceland, Reykjavík, Iceland

2013

Cynetart International Festival for Computer Based Art, Festspielhaus Hellerau, Dresden, Germany

Microwave International New Media Arts Festival 2013, Hong Kong Film Archive

‘HARD WARE SOFT CORE’, team titanic, Berlin, Germany

‘Open Studios’, GlogauAIR, Berlin, Germany

‘inToAsia: Time-based Art Festival 2013 – “MicroCities”’, The NARS Foundation, New York, United States

‘Hong Kong Eye’, ArtisTree, Hong Kong; Clipper Lounge, Mandarin Oriental, HK

‘Sky++’, Digital Community Arts Exhibition, Goethe-Gallery, Goethe-Institut, HK

‘Moving on Asia: Towards a New Art Network 2004–2013’, City Gallery Wellington, Wellington, New Zealand

‘Move on Asia Video Art in Asia 2002 to 2012’, Media Museum, ZKM, Karlsruhe, Germany

2012

‘Hong Kong Eye - Contemporary Hong Kong Art’, Saatchi Gallery, London, UK

‘Move on Asia’, Alternative Space Loop, Seoul, South Korea

‘Inventing Dreams’, Weeds Studio, HK

‘Running on the Sidelines - Hong Kong New Media Art Exhibition’, Soka Art Center, Taipei, Taiwan

‘AVA x JCTIC’, CVA Exhibition Hall, Hong Kong Baptist University

2011

‘Detour 2011: Use-less’, Former Police Married Quarter, Central, HK

Video Art For All - International Video Art Festival 2011, Orient Foundation, Paraca Luis De Camoes, Macau

‘Nightlight’, Greylight Projects, Hoensbroek, The Netherlands

The 11th Seoul International New Media Festival, Media Theater i-Gong, Seoul, South Korea

‘The Order of Things’, Netfilmmakers, Copenhagen, Denmark; Videotage, HK

2010

Liverpool Biennial 2010 Screening at LOOP, Alternative Space LOOP, Seoul, South Korea

Liverpool Biennial 2010: Media Landscape, Zone East, Contemporary Urban Centre, Liverpool, UK; Korean Cultural Centre UK, London, UK

‘Work in Spreading: Images of Circulation and Retranslation’, Iberia Center for Contemporary Art, Beijing, China

‘Move On Asia 2010 Single Channel Video Art Festival’ (Touring Exhibition), Para Site Art Space, HK; Tate Modern, London; Alternative Space LOOP, Seoul, South Korea

Art Taipei 2010, Taipei World Trade Center, Taipei, Taiwan

‘Hong Kong Contemporary Art Biennial Award 2009’, Hong Kong Museum of Art, HK

‘Re-Orientation’, Former Married Police Quarter, HK

2009

‘Mirror Stage’, Hong Kong Visual Arts Centre, HK

‘a place changes as we look’, agnes b.’s LIBRAIRIE GALERIE, HK

‘This is Hong Kong (touring exhibition)’, Kunsthalle Wien, Vienna, Austria; Kuandu Museum of Fine Arts, Taipei, Taiwan; Map Office, HK; Casa Asia, Madrid, Spain; IFA Gallery, Berlin, Germany; East Side Projects Birmingham, UK; subvision. art. festival. off., subvision, Hamburg, Germany; Alternative Space Loop, Seoul, South Korea

LOOP Festival, Casa Asia, Barcelona, Spain

‘2009 Macau City Fringe’, Tap Seac Square, Macau

‘Feigned Innocence’, Osage Kwun Tong, HK

‘The 14th ifva (Interactive Media Category) Finalist Works Exhibition’, Hong Kong Arts Centre, HK

‘Some Rooms’, Osage Kwun Tong, HK

Awards

2015

Finalist, Media Art Category, The 20th Hong Kong Independent Short Film and Video Awards, HK

2010

40 under 40, Perspective Magazine, HK

2009
Young Artist Award, Hong Kong Contemporary Art Biennial Awards, Hong Kong Museum of Art, HK
Gold Award, Interactive Media Category, The 14th Hong Kong Independent Short Film and Video Awards, HK
2008
Outstanding work, Graduation show, Academy of Visual Arts, Hong Kong Baptist University, HK

Residency

2019
Seoul Art Space GEUMCHEON, Seoul, South Korea
2018
Ulsan Art Stay, Ulsan, South Korea
2018
FUSE Residency, Videotage, HK
2016
Hong-ti Art Center, Busan, South Korea
Oil, HK
2013
GlogauAIR, Berlin, Germany
2011
Summercamp Electrified 2011, Timelab, Gent, Belgium

Collections

Hong Kong Soho House
Macao Museum of Art

Publications

Vocabulary: Understanding Your Art Professor and Make Life Easier. Seoul, 2019, pp. 1-48.
Small Talk: Sample Conversations for Your Perfect Date and Successful Meeting. HK, 2018, pp. 1-100.
Stopping By Woods On A Snowy Evening. Hong Kong Arts Development Council, HK, 2018, pp. 1-40.
Silas Fong: Works 2008-2016. Hong Kong Arts Development Council, HK, 2016, pp. 1-76.
20 Years of Goethe Gallery. Goethe Institut HK, 2016, pp. 22-23.
POST PIXEL. Animamix Biennale. Exh. cat. Leisure and Cultural Services Department, Government of HKSAR, 2016, pp. 24-27.
Timesheets. Artist book commissioned by Oil Street Art Space, HK, 2016, pp. 1-80.
Piccoloministr. 316. Exh. cat. Goethe Institut HK, HK, 2016, pp. 1-16.
Time Test: International Video Art Research Exhibition. Exh. cat. CAFA Art Museum, Beijing, 2016, pp. 236.
Silas Fong: Sitcom. Exh. cat. Observation Society, Guangzhou, 2012, pp. 1-16.
Hong Kong Eye: Contemporary Hong Kong Art. Skira Editore S.p.A. , Milan, 2012.
Move on Asia. Exh. cat. Alternative Space LOOP, Seoul, 2012, pp. 62-63.
Media Landscape, Zone East. Exh. cat. Alternative Space LOOP, Seoul, 2010.
This is Hong Kong: 15 Video Artists. Para/Site Art Space, Hong Kong, 2010.
Work in Spreading: Images of Circulation and Retranslation. Timezone 8, Beijing, 2010.

方琛宇

1985年生於香港
現生活並工作於香港及韓國首爾
現任職於韓國首爾中央大學藝術學院攝影系為助理教授

學歷

2015
德國科隆媒體藝術學院—媒體及純藝術
2012
香港中文大學藝術系藝術碩士
2008
香港浸會大學(榮譽)視覺藝術文學士

個展

2019
SAD 藝術家職業訓練學校開放日，首爾藝術空間衿川PS333展廳
2018
「雪夜林邊」，香港錄映太奇
2016
「沒有時間」，釜山虹田藝術中心
「比哥羅米尼街316號」，香港歌德學院歌德藝廊及黑盒子
2015
「愛蝶灣6樓D室」，德國科隆媒體藝術學院CASE攝影項目空間
2012
「連續劇」，廣州觀察社
2011
「記憶障礙」，香港安全口畫廊
2008
「不知名 — 方琛宇首個個人展覽」，香港牛棚藝術村藝術公社

聯展

2020
「空中樓閣」，香港凱倫偉伯畫廊
2019
「世宗大王與音樂: 致和平」，韓國世宗市總統紀錄館
「Make: 藝術創作實驗」，韓國首爾 Platform-L 當代藝術中心
「出。略」，香港H Queen's
「Booked: 香港藝術書展」，香港大館當代美術館
2018
Once A God: The Myth of Future Refugees: Taehwa Eco-River Art Festival，韓國蔚山太和江公園
「眾神失語的日子」，香港都爹利會館
「Housewarming」，韓國首爾Better Than Company
2017
「蒼生前」，韓國蔚山長生浦新津旅人宿
「Up Close Yet Unfamiliar」，韓國首爾AMC Lab
「鍾正, 方琛宇, 王思邈 (巡迴展出)」(巡迴展出)，香港安全口畫廊
「Folding / Unfolding: 流動攝影展」，香港浸會大學視覺藝術院啟德校園
「Me: Millennials」，香港K11
「鏡外、鏡內」攝影展，香港K11 Chi 藝術空間

「同時性—重構香港II」，中國廣州紅專廠當代藝術館
2016
「時間測試: 國際錄像藝術研究展」(巡迴展出)，中國北京中央美術學院美術館;廣州紅磚廠當代藝術館
像素之後: 動漫美學雙年展2015-16，香港邵逸夫創意媒體中心
「憂鬱體液」，香港百呎公園
2015
「低緯度的不透明」，中國廣州畫廊
「彼岸觀自在2:最好的時代，最壞的時代？」，香港chi K11藝術空間; 中國上海瑞象館
「十五份邀請: 藝術書袋（以及裡面的物件）簡史」，香港亞洲藝術文獻庫
「佻動領域」，台北當代藝術館
「Rundgang」，德國科隆媒體藝術學院
「after/image」，香港Pure Art Foundation
「第二十屆ifva互動媒體組入圍作品展」，香港藝術中心包氏畫廊
2014
「未來·自家制 — 新視野藝術節」，香港大會堂展覽廳
「alle berichten darüber」 — 紀錄攝影展，德國科隆媒體藝術學院CASE攝影項目空間
「Looking at the Big Sky」，冰島國立美術館
2013
德累斯頓媒體藝術節CYNETart，德國德累斯頓赫勒勞節慶劇院
微波國際新媒體藝術節2013，香港電影資料館
「HARD WARE SOFT CORE」，德國柏林team titanic
「工作室開放展覽」，德國柏林GlogauAIR
「亞洲時基：新媒體藝術節 2013 – “微型城市” 」，美國紐約長島市NARS基金會
「Hong Kong Eye」，香港ArtisTree; 香港文華東方酒店
「Sky++，數碼社區藝術展覽」，香港歌德學院畫廊
「Moving on Asia: Towards a New Art Network 2004—2013」，紐西蘭威靈頓市立美術館
「Move on Asia—2002-2012亞洲錄像藝術展」，德國卡爾斯魯厄藝術與媒體中心
2012
「Hong Kong Eye — 香港當代藝術」，英國倫敦Saatchi Gallery
「Move on Asia 2012」，韓國首爾Alternative Space LOOP
「發明了發夢」，香港勁草工作室
「跑邊線—香港新媒體藝術展」，台北索卡藝術中心
「AVA x JCTIC」，香港浸會大學CVA展覽廳
2011
「Detour 2011: Use-less」，香港荷李活道前已婚警察宿舍
Video Art For All — 國際錄像藝術節 2011，澳門東方基金會
「Nightlight」，荷蘭 Hoensbroek Greylight Projects
第十一屆首爾國際新媒體節，韓國首爾Media theater i-Gong; KT&G Sangsangmadang Cinema; Seoul Art Space-Seogyo; Post Theater; Yogiga Expression Gallery; The Medium, OffC; C cloud, Off℃
「無序·有序」，丹麥哥本哈根 Netfilmmakers; 香港錄映太奇
2010
利物浦雙年展 2010 放映會，韓國首爾Alternative Space LOOP
「Experimenta Mostra De Videos — Homemade video from Hong Kong」，巴西聖保羅SESC Campinas
「利物浦 2010: Media Landscape, Zone East 」(巡迴展)，英國利物浦當代城市中心; 英國倫敦韓國文化中心
「工作坊：傳播的圖與轉譯的像」，北京伊比利亞當代藝術中心

「Move On Asia 2010: 封印於錄像中的時間 」(巡迴展)，香港Para/Site藝術空間; 英國泰特現代美術館; 韓國首爾Alternative Space LOOP
台北藝術博覽會2010，台北世貿中心
「香港當代藝術雙年獎 2009」，香港藝術館
「擺渡」，香港荷李活道前警察宿舍
2009
「鏡子舞台」，香港視覺藝術中心
「凝視中， 事過境遷」，香港agnés b.'s LIBRAIRIE GALERIE
「擦身而過」，香港YY9畫廊
「這是香港 」(巡迴展)，奧地利維也納藝術廳; 台北關渡美術館; 香港Map Office; 西班牙馬德里Casa Asia; 德國柏林IFA Gallery; 英國伯明翰Eastside Projects; 德國漢堡subvision, subvision. art. festival. off.; 韓國首爾Alternative Space LOOP; 西班牙巴塞隆那Casa Asia LOOP Festival 2009
「城市藝穗」，澳門塔石廣場
「偽清白」，香港奧沙觀塘
「第十四屆ifva互動媒體組入圍作品展」，香港藝術中心包氏畫廊
「Some rooms」，香港奧沙觀塘

獎項

2015
第二十屆香港獨立短片及錄像比賽(媒體藝術組)入圍作品
2010
四十驕子(40 under 40)，香港透視雜誌
2009
香港藝術館香港當代藝術雙年獎(青年藝術家獎)
第十四屆香港獨立短片及錄像比賽(互動媒體組)金獎
2008
香港浸會大學視覺藝術院，畢業展傑出作品獎

藝術家駐留 /計劃

2019
韓國首爾衿川藝術空間
2018
韓國蔚山Ulsan Art Stay
香港錄映太奇 FUSE
2016
韓國釜山虹田藝術中心
香港油街實現藝術空間
2013
德國柏林GlogauAir
2011
比利時根特Timelab Summercamp Electrified 2011

收藏

香港 Soho House
澳門藝術館中國行為藝術文獻

出版

《Vocabulary: Understanding Your Art Professor and Make Life Easier》，韓國首爾，2019，1-48頁

《Small Talk: Sample Conversations for Your Perfect Date and Successful Meeting》，香港，2018，1-100頁

《雪夜林邊：方琛宇》，香港藝術發展局，2018，1-40頁

《方琛宇作品2008-2016》，香港藝術發展局，1-76頁

《20 Years of Goethe Gallery》，Goethe Institut，香港，2016，22-23頁

《像素之後: 動漫美學雙年展2015-16》，康樂及文化事務署，香港，2016，24-27頁

《Timesheets》，油街實現，香港，2016，1-80頁

《Piccoloministr》，Goethe Institut，香港，2016，1-16頁

《時間測試:國際錄像藝術研究觀摩展》，中國中央美術學院美術館，2016，236頁

《方琛宇：連續劇》，中國廣州觀察社，2012，1-16頁

《Hong Kong Eye: Contemporary Hong Kong Art》，Skira Editore S.p.A. 出版社，意大利米蘭，2012

《Move on Asia》，Alternative Space LOOP，韓國首爾，2012，62-63頁

《Media Landscape, Zone East》，Alternative Space LOOP，韓國首爾，2010

《This is Hong Kong: 15 Video Artists》，Para Site藝術空間，香港，2010

《工作坊:傳播的圖與轉譯的像》，現代書店北京藝術書屋，中國北京，2010



STACEY CHAN

Born in 1995, Melbourne, Australia

Currently lives and works in Hong Kong

Education

2017

Bachelor of Arts (Honours) in Visual Arts, Hong Kong Baptist University, HK

Solo Exhibitions

2018

'In-Itself', Toni Areal Gallery, Zürich, Switzerland

2017

'The Breath of Excessive Reality', Koo Ming Kown Exhibition Gallery, HK

Group Exhibitions

2020

'Castles In The Air', Karin Weber Gallery, HK

2019

'Chinese Whispers', Austrian Museum of Contemporary Art (MAK), Vienna, Austria

'International Contest of Contemporary Art(YICCA)', Prsten Gallery HDLU Museum, Croatia

2018

'What Has Been, Will Be Lost Until We Find It', Karin Weber Gallery, HK

'Weight Watcher', Kunstquartier Bethanien Art Space, Berlin, Germany

2017

'Fresh Trend Art Graduates Joint Exhibition', K11 Art Space, HK

'Happily Ever After', Blindspot Gallery, HK

Award

2018

Finalist, YICCA Contest, Italy

2017

AVA Award, Hong Kong Baptist University AVA BA Graduation Show, HK

Vitamin D Prize, Hong Kong Baptist University AVA BA Graduation Show, HK

Artist in Residency

2018
Zürich University of the Arts, Switzerland

Collections

Uli Sigg's Private Collection
Academy of Visual Art Studies Collection
Private Collection

陳樂珩

1995年生於澳洲墨爾本
現生活並工作於香港

學歷

2017
香港浸會大學視覺藝術文學士（榮譽）

個展

2018
「In-Itself」，瑞士蘇黎世Toni Areal畫廊
2017
「過於現實的呼吸」，香港浸會大學傳理視藝大樓顧明均展覽廳

聯展

2020
「空中樓閣」，香港凱倫偉伯畫廊
2019
「Chinese Whispers」，奧地利維也納Austrian Museum of Contemporary Art (MAK)
「International Contest of Contemporary Art(YICCA)」，克羅地亞Prsten Gallery HDLU博物館
2018
「曾發生的會失去，直至再遇上」，香港凱倫偉伯畫廊
「Weight Watcher」，德國柏林Kunstquartier Bethanien藝術空間
2017
「出爐」，香港K11藝術空間
「從此幸福快樂」，香港刺點畫廊

獎項

2018
入選義大利YICCA比賽
2017
香港浸會大學視覺藝術院獎
香港浸會大學維他命D獎

藝術家駐留計劃

2018
瑞士蘇黎世藝術大學

收藏

烏利·希克私人收藏
香港浸會大學視覺藝術院收藏
私人收藏



KARIN WEBER GALLERY 凱倫偉伯畫廊

Established in 1999 by German-born Karin Weber and now in its 21st year, Karin Weber Gallery is one of Hong Kong's oldest contemporary art galleries. Situated on Aberdeen Street, in the heart of SoHo, the gallery presents a year-round program of curated exhibitions, talks, and collector events. The gallery's unique network of partners based in London, Mumbai and Berlin allows it to source emerging and established contemporary art from around the world.

Karin Weber Gallery is equally passionate about presenting works by local artists. We assist artists through exhibitions, art fairs, and residency programs throughout the world. Small in size, yet global in outlook, Karin Weber Gallery is one of Hong Kong's truly international boutique galleries.

凱倫偉伯畫廊在1999年由德國的 Karin Weber 女士創立，今年踏入第21年，是香港其中一間最具歷史的當代藝術畫廊。畫廊位於蘇豪區鴨巴甸街，我們每年策劃不同的展覽、講座及活動給藏家參與。我們的合夥人於倫敦、孟買和柏林有辦事處，使我們能夠幾乎遍佈世界各地為客戶提供服務並搜尋新晉和有豐富經驗的藝術家。

我們熱愛把香港本地的藝術推介給全球的藏家。我們畫廊代表的藝術家通過藝術博覽會，與其他畫廊的交流，還有駐留計畫發展自己的事業。面積雖不大，但放眼全球，凱倫偉伯畫廊是香港真正國際化的精品畫廊之一。



G/F, 20 Aberdeen Street, Central, Hong Kong
香港中環鴨巴甸街20號地下
+852 2544 5004

karinwebergallery.com
art@karinwebergallery.com

© 2020 Karin Weber Gallery
All Rights Are Reserved